



ISPA INFO



Herausgegeben vom Vorstand der ISPA-Canada

Published by the executive of ISPA-Canada

01.04.2013 63. Ausgabe / Edition 1-2013

<http://www.skatcanada.ca>

ISPA CAN President
Hans-Jürgen Steinmetz
338 -5th Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7H 1E8
H.J.Steinmetz@usask.ca
Ph. : 306-664-3664

Vice-President East
Norbert Bub
15790 rye du Bousquet
Pierrefonds, Quebec
H9H 1X6
norbert@abpro.ca
Ph. : 514-620-5018

Vice-President West
Ron Link
3405 – 120 Ave.
Edmonton, Alberta
T5W 1K1
ralink@shaw.ca
Ph. : 780-477-1305

Secretary
Don Atchison
2911 McClocklin Road
Saskatoon, Saskatchewan
S7R 0A1
atchisondonald@hotmail.com
Ph. : 306-978-0580

Treasurer
Harald Kroos
61 David Willson Trail
Sharon, Ontario
L0G 1V0
hbokroos@rogers.com
Ph. : 905-478-8666

USA President
Horst Bertsch
15455 Glenoaks Blvd. Sp 409
SYLMAR, California
91324
hobibertsch@msn.com
Ph. : 818-833-5684

NACHRICHT AUS DER REDAKTION

Willkommen in Jahr 2013. Ich hoffe, dass Sie die Feiertage mit Ihrer Familien schön verbracht haben, und natürlich ein paar Runden Skat gespielt haben. Das aktuelle Jahr hat noch ganz viel Skat in Kanada und den USA zu bieten. Ich möchte auch ganz herzlich den Red Deer Skat Club zum Skatrundtour begrüßen. Ihr Ereignis wird zwischen dem 5. und 7. April gespielt und das Turnier wird aus einem Sieger- und Anfängerturnier bestehen. Die kanadische Meisterschaft wird am 19. April in Montreal stattfinden. Eine vollständige Liste für alle aufkommende Turniere des Jahres können Sie unter www.skatcanada.ca finden. Ich wünsche Ihnen gute und sichere Reisen, wenn Sie von Klub zu Klub fahren um unser beliebtes Spiel zu spielen, und wie immer Gut Blatt.



FROM THE EDITOR

Welcome everyone into 2013. I hope that your holiday season was festive and full of happiness with your family, and of course, hopefully some rounds of skat. This year looks to be another year of great skat waiting to be played throughout Canada and the United States. I would especially like to welcome the Red Deer Skat Club back to the tournament circuit. Their event, The Alberta Skat Tournament will be played April 5th-7th and will include both championship and beginner tournaments. As well, the Canadian Championship in Montreal will take place from the 19th-21st. A

full list of all upcoming tournaments can be found at www.skatcanada.ca. I wish you all safe travels as you go from club to club to play our beloved game, and of course gut blatt.



*ZUM GEBURTSTAG WÜNSCHEN WIR RECHT VIELE
JAHRE IN GUTER GESUNDHEIT UND "GUT BLATT".*



*ON YOUR BIRTHDAY WE WISH YOU MANY MORE YEARS OF
GOOD HEALTH AND AND NATURALLY ALWAYS "Good Cards".*

The Executive ISPA Canada-USA & ISPA INFO

The next ISPA INFO will appear on August 1st, 2013. Please send your contributions and information on your club events to Don Atchison no later than July 15th, 2013. Thank you.

Die nächste ISPA INFO wird am 1. August 2013 erscheinen. Bitte schicken Sie Ihre Beiträge und Informationen über die Ereignisse Ihres Klubs bis zum 15. Juli 2013 an Don Atchison. Vielen Dank.

Las Vegas

On the 12th and 13th of January Las Vegas held its annual event at the California Hotel. The tournament had a terrific level of participation with 101 players vying for the trophy. In the end players from Canada were able to claim all top 4 spots with the trophies going to Ron Link, who finished third, Werner Schonberger came in second, eking ahead with a mere 9 points, and Victor Lavoire took the top prize finishing just over 400 points ahead of his closest competitor.

Am 12. und 13. Januar hat der Klub in Las Vegas sein jährliches Turnier im California Hotel abgehalten. Die Teilnahme war ausgezeichnet in Las Vegas, denn 101 Spieler haben teilgenommen und um den Pokal gespielt. Am Ende der fünf Runden haben 4 Spieler aus Kanada die höchsten Plätze gewonnen. Platz 3 ging an Ron Link, Platz 2 an Werner Schonberger, der nur 9 Punkte mehr als Ron hatte, und der Sieger der Veranstaltung war Victor Lavoire.

	Name	Club	Total
1	Lavoire, Victor	CAN	6557
2	Schonberger, Werner	CAN	6169
3	Link, Ron	CAN	6160
4	Zitscher, Axel	CAN	6134
5	Morlock, Richard	SF	5750
6	Manthei, Hans	CAN	5698
7	Stang, Jim	AZ	5656
8	Rennings, Horst	SD	5635
9	Marek, Mario	DE	5568
10	Jankevicius, Joe	BAL	5557
11	Krebsbach, Bernie	TX	5477
12	Mueller, Joerg	DE	5472
13	Graessler, Wolfgang	DE	5453
14	Kroos, Friedhelm	CAN	5440
15	McCormick, Scott	CAN	5425
16	Moeller, Helmut	SD	5409
17	Maxwell, Bob	MW	5405
18	Stephun, Alfred	CAN	5359
19	Bertsch, Horst	LA	5354
20	Stolte, James	TX	5320
21	Pauly, Guenter	LA	5271
22	Thompson, William	CLE	5254
23	Binnemann, Willi	DE	5191
24	Joppich, Fred	BAL	5113
25	Stewin, Hans	SE	5104
26	Krajnz, Martha	CAN	5066



Die Sieger (v.r.n.l.): Ron Link (3), Victor Lavoire (1), Werner Schonberger (2) und Gunter Pauly (Turnierveranstalter).

†

WIR TRAUERN UM UNSEREN SKATFREUNDE
WE MOURN THE LOSS OF OUR
SKATFRIENDS

Joe Mundry
8 October 1927 – 16 February 2013
Newmarket

Elmar Berendes
2 April 1932 – 17 February 2013
Montréal

Texas

On 9th and 10th February the highlight of a week of skat was played in New Braunfels, and 53 people took part in this Texas classic. This time around the Americans were the victors on home soil. Aubrey Constable took third spot, Larry Zschech was just slightly ahead of him finishing 147 points ahead, and the winner of Texas was Raymond Kipp who ended up almost 1000 points ahead of his nearest competitor. No information was provided for any team competitions, which might have taken place.

Am 9. und 10. Februar gab es den Höhepunkt der Skatwoche in New Braunfels, und 53 Leute haben an diesem Texas Klassik teilgenommen. Dieses Mal waren die Amerikaner in ihrer Heimat die Sieger. Aubrey Constable wurde Dritter, Larry Zschech war nur 147 Punkten besser als Aubrey, und der Sieger in Texas war Raymond Kipp, der fast 1000 Punkte besser als sein nächster Gegner war. Über die Mannschaften wurden keine Informationen zur Verfügung gestellt.

	Name	Club	Total
1	Kipp, Raymond	USA-TX	6987
2	Zschech, Larry	USA-TX	6052
3	Constable, Aubrey		5905
4	Meiners, Curtis		5715
5	Thompson, Kevin	USA-OH	5709
6	Fritz, Erwin		5620
7	Schmitt, Joe	USA-TX	5556
8	Wehrenberg, Klaus	NM	5378
9	Becker, Heinz		5375
10	Krueger, Russell		5288
11	Pape, Harvey		5073
12	Rohrer, Joe	RD	5063
13	Pauly, Guenther	USA-CA	4979



Die Sieger (v.l.n.r.): Aubrey Constable (3), Larry Zschech (2), Raymond Kipp (1).

We would like to hear what is going on in your club. Tell us about any new comers, events within your group and any milestone games or rounds which might have been played within your club. Please send any information to atchisondonald@hotmail.com so that it can be shared with the rest of Canada and the USA.

Wir wollen wissen, was in Ihrem Klub passiert. Erzählen Sie uns von Ihren Anfängern, Ereignissen und Meilensteinespielen oder Runden, die in Ihrem Verein gespielt worden sind. Bitte schicken Sie Ihre Informationen an atchisondonald@hotmail.com, damit sie an ganz Kanada und die USA weitergeleitet werden können.

Do you have a question for a skat referee?

If so, then please send an email to Ed Eckl at eeckl@dsasktel.net or ispa.can.info@rodgers.com for an answer to your question. Once you have received an answer to your question, please send both the question and answer to atchisondonald@hotmail.com so that I can share the new knowledge with everyone.

Haben Sie ein Frage für den Skatsrichter?

Wenn ja, dann schicken Sie bitte eine E-mail an Ed Eckl eeckl@dsasktel.net oder Henry Keitel ispa.can.info@rodgers.com für die Antwort zu Ihrer Frage. Wenn Sie die Antwort bekommen, bitte schicken Sie die Frage und die Antwort an atchisondonald@hotmail.com, damit ich das neue Wissen allen mitteilen kann.

SKAT STARS CANADA, WATCH FOR IT!

We are trying to get Skat on TV.

We have produced some Skat footage. Interviews, tournaments and TV competition.

We need our ISPA members to help promote this idea and concept by showing as much interest as we can.

CLICK on Skatlink.com or YouTube as often as possible, tell your friends to do the same.

The more hits we get the better chances we have to get some network interest.

The pilot has been sent out to some networks and we should have a dvd by Montreal.

With your support were all SKAT STARS.

Best Regards,

Ron Link

President

Skatlink

www.skatlink.com

1-780-907-1936

Liebe Skatfreunde,

aus gesundheitlichen Gründen kann ich mein Amt als ISPA-Präsident der Sektion USA leider nicht mehr ausüben. Mein Nachfolger wird bei der Nordamerikanischen Meisterschaft 2013 gewählt. Bis dahin ist unser Vizepräsident Günter Pauly bereit, die Interessen der Sektion ab dem 1. Dezember 2012 zu vertreten.

Seine Anschrift lautet:

Günter Pauly

5524 Easterly Rd.

Agoura Hills, California 91301

USA

Email: Paulyguenterdorisp@sbcglobal.net

Ich bedanke mich bei allen, die mir in den letzten 20 Jahren mit Rat und Tat zur Seite standen, und hoffe, dass ihr Günter Pauly und unsere Sektion weiterhin unterstützen werdet.

Auch als Privatperson bin ich natürlich gerne bereit,

unsere Sektion und das Skatspiel in den USA auch in Zukunft zu fördern. Ich wünsche Euch allen ein gesundes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr 2013.

Herzliche Grüße

Horst Bertsch

**For all members of the ISPA board:
please remember that on Friday, April
19th we will hold the annual meeting at
1500-1700 at the Brasserie Residence
4705 Blvd. St. Jean, Pierrefonds QC
H9H 2A9. If you are unable to attend,
please let Don Atchison or Hans-Jurgen
know ASAP.**



ROLLING CALENDAR 2013



Published by the executive of ISPA-Canada and USA
Herausgegeben vom Vorstand der ISPA-Canada und USA

MONTH,DATE	CITY	CONTACT	PHONE	Email
APR 6 – 7	Red Deer, AB	Berthold Weiner	403-314-1555	weinerb@telus.net
APR 19 – 21	Montreal, QC 30th Canadian Championship	Jutta Khalil	514-568-8891	jutta.khalil@gmx.de
APR 22 + 23	Ottawa, ON	Marsha Clarke	613-269-2057	jclarke@sympatico.ca
MAY 24 – 26	Saskatoon, SK	H.-Jürgen Steinmetz	306-664-3664	h-j.steinmetz@usask.ca
MAY 27 - 29	Calgary, AB	Eric Luz	403-280-1276	skatmeister@shaw.ca
May/Jun 31 - 02	Edmonton, AB	Ron Link	780-477-1305	skatlink@shaw.ca
JUN 28 - 30	Winnipeg, MB	Dinah Kunst	204-453-7766	dkunst60@yahoo.com
JUL 26 - 28	Seattle, WA	Hans Stewin	206-242-8863	mstewin@hotmail.com
AUG 02 - 04	Kelowna, BC	Siegfried Watzlawek	250-769-6977	siegwatz@telus.net
AUG 09	Newmarket, ON (2 rounds)	Harald Kroos	905-478-8666	hbokroos@rogers.com
AUG 10 - 11	Toronto, ON 24. North American Championship	Wolfgang Mielitz	905-895-1180	wolfgang43@rogers.com
AUG 12	Toronto, ON Masters Tournament			
AUG 13	Hamilton, ON (3 rounds)	Heidi Frank	289-396-0864	hfrank1@cogeco.ca
AUG 14 + 15	Hamilton, ON Kitchener Tournament (5 rounds)			
AUG 16 – 18	Cleveland, OH	Bill Thompson	440-724-5189	bthompson@earthlink.net
SEP/OCT 13 – 22	Belgium, 18 th EM	H.-Jürgen Steinmetz	306-664-3664	h-j.steinmetz@usask.ca
OCT 06 + 07	Omaha, NB	Ken Dirksen	402-238-2911	dirksenken@msm.com
OCT 04 - 06	Vancouver, BC	Wilma Krueger	604-688-5767	wilmaw.krueger@shaw.ca
OCT 18 - 20	Newmarket, ON	Harald Kroos	905-478-8666	hbokroos@rogers.com

More details, like tournament invitations, results and pictures, are posted on our homepage under:
www.skatcanada.ca/canada/events.html